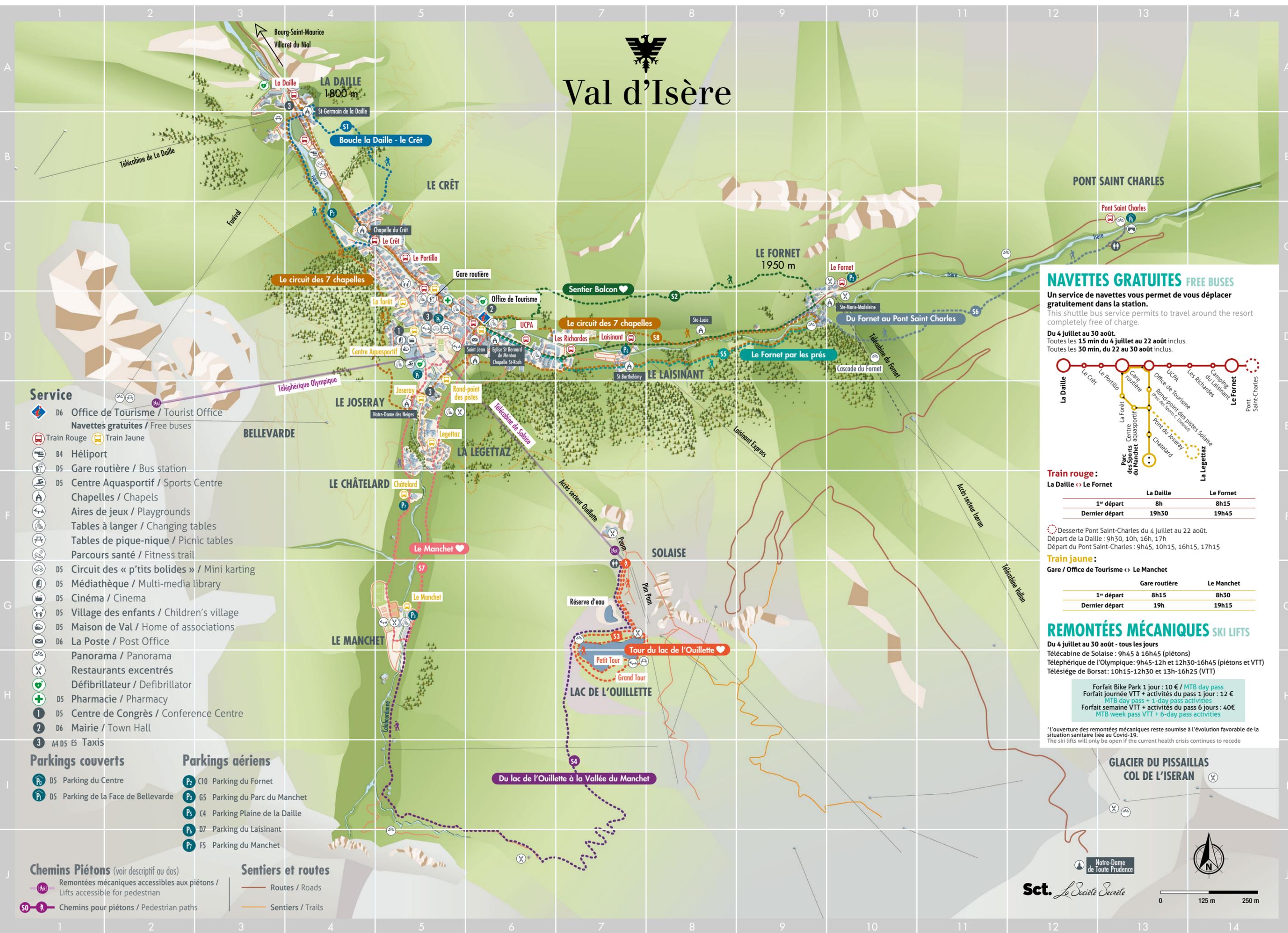


# Val d'Isère



## Service

- D6 Office de Tourisme / Tourist Office
- Navettes gratuites / Free buses
- Train Rouge Train Jaune
- B4 Hélicoptère
- D5 Gare routière / Bus station
- D5 Centre Aquasportif / Sports Centre
- Chapelles / Chapels
- Aires de jeux / Playgrounds
- Tables à langer / Changing tables
- Tables de pique-nique / Picnic tables
- Parcours santé / Fitness trail
- D5 Circuit des « p'tits bolides » / Mini karting
- D5 Médiathèque / Multi-media library
- D5 Cinéma / Cinema
- D5 Village des enfants / Children's village
- D5 Maison de Val / Home of associations
- D6 La Poste / Post Office
- Panorama / Panorama
- Restaurants excentrés
- Défibrillateur / Defibrillator
- D5 Pharmacie / Pharmacy
- D5 Centre de Congrès / Conference Centre
- D6 Mairie / Town Hall
- A4 D5 E5 Taxis

## Parkings couverts

- D5 Parking du Centre
- D5 Parking de la Face de Bellevarde

## Parkings aériens

- C10 Parking du Fornet
- G5 Parking du Parc du Manchet
- C4 Parking Plaine de la Daille
- D7 Parking du Laisinant
- F5 Parking du Manchet

## Chemins Piétons

- Remontées mécaniques accessibles aux piétons / Lifts accessible for pedestrian
- Chemins pour piétons / Pedestrian paths

## Sentiers et routes

- Routes / Roads
- Sentiers / Trails

## NAVETTES GRATUITES FREE BUSES

Un service de navettes vous permet de vous déplacer gratuitement dans la station.  
 This shuttle bus service permits to travel around the resort completely free of charge.  
**Du 4 juillet au 30 août.**  
 Toutes les 15 min du 4 juillet au 22 août inclus.  
 Toutes les 30 min, du 22 au 30 août inclus.



### Train rouge:

La Daille ↔ Le Fornet

	La Daille	Le Fornet
1 <sup>er</sup> départ	8h	8h15
Dernier départ	19h30	19h45

Desserte Pont Saint-Charles du 4 juillet au 22 août.  
 Départ de la Daille : 9h30, 10h, 16h, 17h  
 Départ du Pont Saint-Charles : 9h45, 10h15, 16h15, 17h15

### Train jaune:

Gare / Office de Tourisme ↔ Le Manchet

	Gare routière	Le Manchet
1 <sup>er</sup> départ	8h15	8h30
Dernier départ	19h	19h15

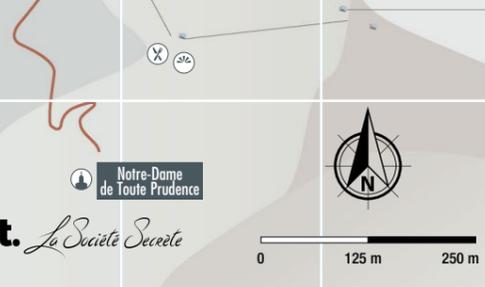
## REMONTÉES MÉCANIQUES SKI LIFTS

**Du 4 juillet au 30 août - tous les jours**  
 Télécabine de Solaise : 9h45 à 16h45 (piétons)  
 Téléphérique de l'Olympique : 9h45-12h et 12h30-16h45 (piétons et VTT)  
 Télésiège de Borsat : 10h15-12h30 et 13h-16h25 (VTT)

- Forfait Bike Park 1 jour : 10 € / MTB day pass
- Forfait journée VTT + activités du pass 1 jour : 12 €
- MTB day pass + 1-day pass activities
- Forfait semaine VTT + activités du pass 6 jours : 40€
- MTB week pass VTT + 6-day pass activities

\*L'ouverture des remontées mécaniques reste soumise à l'évolution favorable de la situation sanitaire liée au Covid-19.  
 The ski lifts will only be open if the current health crisis continues to recede

## GLACIER DU PISSAILLAS COL DE L'ISERAN





Cedric photos : Moussinière Production / Andjapan.com / Val d'Isère Tourisme - Réalisation graphique : S&T / Studio S&T

PEDESTRIAN PATHS, WALKS AROUND THE VILLAGE  
**AUTOUR DU VILLAGE  
LES BALADES  
CHEMINS PIÉTONS,  
ÉTÉ/SUMMER 2020**



### VISITES GUIDÉES DE VAL D'ISÈRE

La belle histoire du village devenu station au rayonnement international est vraiment passionnante. Vivez-la à travers une balade contée par un guide conférencier de la Fondation pour l'Action Culturelle Internationale en Montagne !

Learn about the history behind this internally-renowned resort during a guided walk.

### LA SÉCURITÉ AVANT TOUT ! SAFETY FIRST !

Vous êtes accueillis dans des conditions sanitaires optimales. Les remontées mécaniques, nos équipements et les activités proposées font l'objet de mesures d'hygiène strictes : règles de distance, port du masque recommandé ou obligatoire, désinfection du matériel, paiement sans contact privilégié, marquage au sol et plexiglas de protection...

You are welcomed in optimal sanitary conditions. Everything will be equipped to prioritise your safety and wellbeing. Strict hygiene measures will be adopted for all ski lifts, facilities and activities: safe distance from one another, everyone must wear a face mask, any equipment will be disinfected after use, contactless payment will be encouraged, floor markings and protective plexiglass screens...

### « ÉVEIL DES SENS » - APPROCHE DE LA FORÊT D'ALTITUDE

### RENCONTRE À LA FERME

Les enfants comme les plus grands seront ravis de découvrir les secrets de la fabrication du fromage, de la traite des vaches jusqu'au produit fini.

Children and adults alike will love learning about the cheese-making process.

### BALADES CROQUIS NATURE

L'association « Couleurs et toiles » vous propose un atelier dessin en pleine nature.

The « Couleurs et toiles » association is offering outdoor sketching workshops.

### AU JARDIN DE MA GRAND-MÈRE

Venez découvrir le secret des plantes culinaires et sauvages de montagne, à travers des anecdotes et des explications simples.

Learn all the secrets of edible wild plants used in cooking through simple explanations and anecdotes.

### « TOUT LA-HAUT » - LECTURE DE PAYSAGES DE MONTAGNE

Comprendre pourquoi Val d'Isère fait parti de ces villages typiques de montagne en observant le paysage et le relief et ainsi mieux saisir notre environnement naturel.

Find out why Val d'Isère is considered to be a typical alpine village by studying the surround countryside and mountains. Gain greater insight in to our natural environment.

### « ÉVEIL DES SENS » - APPROCHE DE LA FORÊT D'ALTITUDE

Partez à la rencontre de notre forêt à travers une balade et des petits ateliers.

Come and meet our forest through a walk and small workshops.



### DÉCOUVERTE COL DE L'ISERAN

Venez découvrir la flore de haute altitude avec un accompagnateur en montagne. Des navettes gratuites vous emmènent jusqu'au Col de l'Iseran.

Come and appreciate the beautiful Alpine flora with a guide. Free shuttle bus from Tourist Office roundabout to Col de l'Iseran.

### ANIMATIONS PARC NATIONAL VANOISE

Venez vous balader dans le Parc national de la Vanoise pour découvrir la faune et la flore.

Come and explore the flora and fauna of the Vanoise National Park.

### BALADE-DÉCOUVERTE LE HAMEAU DU FORNET

Laissez-vous conter la vie d'un hameau de haute montagne et découvrez les secrets de ce site unique en son genre. Une visite animée par un guide-conférencier du Pays d'art et d'histoire/ Fondation Facim.

Listen to the story of a high-mountain hamlet and discover the secrets of this unique site. Visit led by an art and history specialist from the Fondation Facim.

### DÉCOUVERTE LES PRINCIPALES BALADES À FAIBLE DÉNIVELÉ

aux alentours de Val d'Isère avec un accompagnateur montagne (ex : Découverte des Barmettes, Marmottes et chamois à la Sassièrre, Le Plan du Cheval...)

Gentle hikes on fairly flat terrain, led by a qualified mountain guide. (Walks available: Exploring the Barmettes, Marmots and chamois in La Sassièrre, The Plan du Cheval...)



Plus d'information à l'Office de Tourisme, dans notre Guide pratique été 2020 et sur notre site internet valdisere.com	Further information from the Tourist Office, our Summer 2020 Practical Guide and our valdisere.com website
--	--

## BOUCLE LA DAILLE - LE CRÊT

Au départ du Crêt ou de La Daille, cette jolie balade familiale de 3km longe l'Isère avant de couper à travers champs au pied de l'impressionnante montée du Picheru. L'itinéraire idéal pour se reconnecter à la nature en famille : une promenade ludique pour les enfants qui se plaisent à emprunter les petits ponts pour traverser les ruisseaux, bordés par la forêt. Puis, pour dénouer toute la tribu, direction le parcours santé au bord de l'Isère sur la plaine de La Daille.

LA DAILLE - LE CRÊT LOOP  
Starting off from Le Crêt or La Daille, this pretty 3km family friendly hike follows the path of the Isère river before cutting through a field at the foot of the impressive Picheru climb. It is the perfect itinerary to reconnect with nature as a family: children can enjoy exploring the small bridges over the streams at the edge of the forest. Then head to the fitness trail on the Plaine de la Daille for a full family workout.

51 50 min 3 km 1852m

## TOUR DU LAC DE L'OUILLETTE

Vous recherchez une balade tranquille, idéale pour un pique-nique ? Direction le lac de l'Ouillette au sommet de Solaise, joignable en quelques minutes seulement via la télécabine. C'est parti pour une promenade au fil de l'eau, avec un panorama magnifique sur les sommets environnants. Autour du lac, les enfants profitent de l'aire de jeux qui leur est dédiée. Vous n'avez rien prévu pour le déjeuner ? Installez-vous sur la terrasse ensoleillée du restaurant de l'Ouillette et laissez-vous tenter par ses grillades. Le lac de l'Ouillette, c'est également le point de rendez-vous des passionnés de pêche.

LAC DE L'OUILLETTE TOUR  
Looking for a nice relaxed walk which is perfect for picnics? Then head up to the Ouillette Lake at the top of Solaise which is easily accessible in a few short minutes by the gondola. Then you can set off around this lakeside walk which offers stunning views of the surrounding alpine peaks. Let the children have fun in their very own special play area. Nothing for lunch? Have a seat on the outdoor terrace of the Ouillette restaurant and let yourself be tempted by their delicious grilled food. The Ouillette Lake is also the perfect spot for keen fisherman.

53 45min 2,4 km 2556m

## DU LAC DE L'OUILLETTE À LA VALLÉE DU MANCHET

Cet été, évadez-vous sur le nouveau sentier qui relie le lac de l'Ouillette à la Vallée du Manchet. Accessible via la télécabine de Solaise, cet itinéraire familial descend jusqu'au Manchet en passant par la ferme de l'Arzellaz pour une pause gourmande. A l'arrivée, les enfants profitent du Parc des Sports et de toutes ses activités. Dans le décor majestueux de la vallée, le restaurant « Au bout du Monde » propose une belle terrasse ensoleillée. Le retour au village depuis le Manchet se fait soit à pied (20mn), soit en bus.

FROM THE L'OUILLETTE LAKE TO THE MANCHET VALLEY  
This summer, get away from it all on the new footpath linking the Ouillette Lake to the Manchet Valley. Easily accessible via the Solaise gondola, this family friendly path leads you all the way down to the Manchet. Why not stop off for a delicacy at the Arzellaz farm on the way down. At the end of the walk, the kids can enjoy a wide range of activities on offer in the Sports Park. The « Au Bout du Monde » restaurant offers a sun-drenched terrace, set in majestic alpine surroundings. There are then two options to return to the village: a 20-minute walk or a bus.

54 1h40 6,8 km 2556m

## LE FORNET PAR LES PRÉS

En partant du centre du village, cette jolie promenade le long de l'Isère vous fera découvrir le charmant hameau du Laisinant avant de couper à travers prés en compagnie des vaches et des chevaux. Au fil de l'eau, profitez des vues environnantes sur nos montagnes avant d'arriver au typique hameau du Fornet. Coup de cœur : arrêtez-vous sur le vieux pont au-dessus des gorges de l'Isère. Pour le déjeuner, ne manquez pas le Bistrot Gourmand du restaurant l'Atelier d'Edmond. Le Chef deux étoiles Benoît Vidal y sert ses plats mijotés.

THROUGH THE FIELDS TO THE FORNET  
Start off from the village centre and follow the path along the banks of the Isère river. Explore the charming Laisinant hamlet before cutting through the fields of grazing cows and horses towards the Fornet. As you wander along the riverbanks, enjoy the magnificent views of our mountains and reach the historical alpine village of Le Fornet. Don't leave without pausing a while on the old bridge over the Isère gorges and watch the river flowing beneath. For lunch, don't miss Le Bistrot Gourmand at l'Atelier d'Edmond restaurant. Two-star Chef Benoît Vidal serves his delicious slow cooked dishes.

55 1h30 5,5 km 1939m

## SENTIER BALCON

Le Sentier Balcon est la promenade immanquable à Val d'Isère. En partant de la place de l'Office de Tourisme, prenez de la hauteur pour rejoindre le chemin piéton à flanc de montagne. Un peu d'effort physique vite récompensé par les vues imprenables sur le village, Solaise et Bellevarde. Sensibles au vertige s'abstenir ! Pour une balade un peu plus longue, possibilité de partir du hameau du Crêt.

BALCON TRAIL  
The Balcon Path is one walk which shouldn't be missed when in Val d'Isère. The path starts from the Tourist Office Square with a steep climb up to the mountainside trail. The breath-taking views of the village, Solaise and Bellevarde will make the effort all the more worthwhile. But watch out if you're scared of heights! If you feel like a longer hike, you can start off from the Crêt hamlet.

52 1h45 5,4 km 2033m

## LE MANCHET

La Vallée du Manchet est un des lieux incontournables de Val d'Isère. Le chemin, suffisamment large pour les poussettes, est idéal pour les balades en familles. Les parents profitent de la terrasse du restaurant « Au bout du monde » pendant que les enfants se dépensent dans ce décor montagneux unique grâce aux nombreuses activités du Parc des Sports. Vous pouvez continuer la promenade jusqu'au fond de la vallée, vous longez un petit hameau en ruine composé de 6 chalets et d'une chapelle. Montez encore un peu pour admirer le panorama et une cascade. Le soir, embarquez votre petite troupe pour une marche de 30 minutes depuis le parking du Parc des Sports direction la ferme de l'Arzellaz. N'oubliez pas vos lampes torches ou frontales pour le retour !

THE MANCHET VALLEY  
The Manchet Valley is a must-see in Val d'Isère. The path is perfect for a family hike, it is even wide enough for pushchairs. Whilst parents relax on the terrace of the « Au Bout du Monde » restaurant, the children can enjoy all the Sports Park activities in this amazing mountain setting. You can continue walking all the way to the end of the valley and wander through the ruins of a small hamlet of 6 chalets and a chapel. Hike a little higher and discover a waterfall offering an even better view of the entire valley. In the evening, gather your troops together and go on a 30-minute walk up to the Arzellaz farm. Don't forget your torches or head lamps for the walk back!

57 1h25 5,2 km 1925m

# POUR ALLER PLUS LOIN ! DÉCOUVREZ LE TOPOGUIDE RANDONNÉE



On retrouve dans ce livret des chemins à faire en famille autour du village, des sentiers pour s'évader entre les sommets et des itinéraires somptueux au cœur du Parc National de la Vanoise. Une vingtaine de randonnées en pleine nature pour porter son regard ailleurs, entre vallées verdoyantes, cascades vivifiantes et paysages lunaires. Elles seront, pour certains, une formidable occasion de rencontrer les marmottes, chamois ou un majestueux gypaète ; pour d'autres, un prétexte à l'émerveillement, celui de la vue d'un edelweiss ou du sublime « sabot de Vénus ». En vente à l'Office de Tourisme - 8,50€

This booklet provides information about trails that lead you up the mountainside, and routes that explore the Vanoise national Park. It includes around twenty nature hikes through lush green valleys, past fast-flowing waterfalls and across undulating landscapes. On some hikes, you might spot marmots, chamois or a majestic bearded vulture, while others allow you to admire beautiful edelweiss and lady's slipper orchids. On sale at the tourism Office 8,50€

## LE CIRCUIT DES 7 CHAPELLES

Dans le temps, la communauté avaline dans l'adversité n'avait qu'une seule ressource : implorer l'intervention divine. La fondation de la plupart de nos chapelles semble antérieure aux premières tournées pastorales du début du XVIII<sup>e</sup> siècle qui les mentionnent. Ces tournées pastorales correspondent à la mise en place de la Contre-Réforme issue du Concile de Trente sur notre territoire. Malgré la disparition de certaines de ces chapelles, aujourd'hui, en empruntant le sentier qui vous emmène sur le « Tour du village », vous approcherez celles qui nous restent.

CHASSE AUX TRÉSORS « HISTORIEN EN HERBE »  
Devant chaque chapelle, saisissez le lien de la page web indiqué. Une série de questions sera posée sur l'histoire lue ou écoutée. Pour participer au jeu, venez récupérer les énigmes à résoudre à l'Office de Tourisme. Si les enfants répondent juste à toutes les questions, ils gagneront leur part du trésor !

Not long ago, Val d'Isère's inhabitants could only hope for one thing when in difficulty: divine intervention. The foundations of most of our chapels seem to have been established earlier than the first pastoral rounds in which they are mentioned, which date back to the beginning of the 17<sup>th</sup> century. These pastoral rounds date back to the establishment of the Counter-Reformation (Catholic Revival) that began with the Council of Trent in our region. Although some of these chapels have since been destroyed, when you follow the "Village circuit" path you will be able to admire those that remain.

TREASURE HUNT "BUDDING HISTORIANS"  
In front of each chapel, enter the link of the web page displayed. A series of questions will be asked about each of the 7 chapels. To participate in the treasure hunt, come and collect the puzzles to be solved at the Tourist Office. If Children get the questions right, they will get their share of the treasure!

58 3h20 11,8 km 1941m

## DU FORNET AU PONT SAINT CHARLES

Depuis le Fornet, faites un petit détour pour contempler la cascade puis prenez la direction du Pont Saint Charles. Vous devrez peut-être partager le chemin avec quelques troupeaux d'animaux ! A l'arrivée, un beau panorama sur les montagnes environnantes vous attend.

FROM THE FORNET TO THE PONT SAINT CHARLES  
Take a small detour from the Fornet to admire the waterfall, then head towards the Pont Saint Charles. You may even have to share the path with herds of animals as your companions. A stunning panoramic view of the surrounding mountains awaits you on your arrival.

56 1h45 5 km 2103m